

REGISTRAČNÍ KARTA • REGISTRATION CARD

Číslo pokoje / Room Number:

Firma / Company:

Jméno hosta (titul, příjmení, jméno) / Guest Name (title, surname, first name)	Adresa / Address:
Národnost / Nationality:	Datum narození / Date of birth:
Číslo pasu (OP) / Passport No. (ID):	Číslo víza / Visa No.:
E-mail:	SPZ vozidla / Car licence plate:
Příjezd / Arrival:	Odjezd / Departure:
Důvod pobytu / Purpose of stay:	
<input type="checkbox"/> Zdravotní / Medical <input type="checkbox"/> Služební / Business <input type="checkbox"/> Turistika / Tourist	
<input type="checkbox"/> Sportovní / Sport <input type="checkbox"/> Studium / Study <input type="checkbox"/> Oficiální / Official	
<input type="checkbox"/> Pozvání / Invitation <input type="checkbox"/> Tranzit / Transit <input type="checkbox"/> Jiné / Other	

Veškeré osobní údaje jsem uvedl/a dobrovolně, pravdivě a úplně. Ubytovatel mi umožnil seznámit se s právy a skutečnostmi souvisejícími s ochranou mých osobních údajů, příp. práv dítěte, uvedenými v dokumentu Poučení hostů v oblasti ochrany osobních údajů, který je k dispozici v prostoru recepcce hotelu, a v informačním dokumentu o zpracování osobních údajů, který byl v rámci rezervace zaslán na uvedenou elektronickou adresu. S Vámi uvedenými osobními údaji mohou být seznámeny osoby uvedené tamtéž. Popis postupu při uplatňování práv na ochranu osobních údajů je k dispozici na www.orea.cz nebo Vám bude na základě Vašeho dotazu sdělen zaměstnanci hotelu. Prohlašuji, že jsem se, příp. i dítě, seznámil s ubytovacím řádem hotelu a/nebo všeobecnými obchodními podmínkami, které se vztahují ke smlouvě o poskytnutí příslušných hotelových služeb v dostatečném předstihu a zavazuji se je dodržovat. Dále beru na vědomí, že kouření je v celém hotelu zakázáno pod pokutou 5000 Kč. Orgánem veřejné moci vykonávajícím dohled na ochranu spotřebitele a subjektem mimosoudního řešení spotřebitelských sporů je Česká obchodní inspekce, Štěpánská 567/15, 120 00 Praha, email: adr@coi.cz, www.coi.cz.

I have provided all my personal data voluntarily, truthfully and fully. The accommodation provider has enabled me to learn about the rights and facts related to the protection of my personal data, or the rights of the child included in the "Information for hotel guests regarding personal data protection," which is available at the hotel's reception and in the information document on the website: www.orea.cz. The personal data provided by you may be seen by persons listed in the same document. A description of the procedure for exercising the rights to personal data protection is available on the website: www.orea.cz and on <http://kontakt.cimex.cz>, or you can be informed about it by the hotel's personnel. I declare that I have familiarized myself and my child (if applicable) with the hotel's accommodation rules and/or with the general terms and conditions related to the contract of relevant hotel services sufficiently in advance and I undertake to follow them. I also acknowledge that smoking is prohibited in entire hotel under 5000 CZK penalty. The public authority supervising consumer protection and the authority for out-of-court settlement of consumer disputes is the Czech Trade Inspection Authority, address: Štěpánská 567/15, 120 00 Praha, Czech Republic, email: adr@coi.cz, www.coi.cz.

Souhlasím, že Hotel použije mé osobní údaje za účelem zpracování v souvislosti s mým pobytem.
I agree that Hotel use my personal data in accordance related to my stay.

Tímto uděluji souhlas s uchováním a zpracováním uvedených osobních údajů, příp. osobních údajů dítěte, k němuž vykonávám rodičovskou zodpovědnost, společnosti OREA HOTELS s.r.o., IČ: 27176657, se sídlem Praha 4, Na Pankráci 1062/58, PSČ 140 00 (dále jen „ubytovatel“), kontakt v oblasti ochrany osobních údajů: osobni-udaje@cimex.cz, jakožto správci osobních údajů. Svůj výslovný souhlas tímto svobodně uděluji v rozsahu osobních údajů: emailová adresa, a to pro účely zařazení do informačních systémů ubytovatele a zpracování i pro účely zaslání marketingových materiálů a obchodních sdělení dle uvážení ubytovatele, a to v souladu se zákonem č. 480/2004 Sb., o některých službách informační společnosti, v platném znění, přičemž chci být informován o novinkách v nabídce ubytovatele a ubytovatel je oprávněn uvedenou komunikaci zasílat na uvedenou emailovou adresu. Beru na vědomí, že s těmito osobními údaji budou seznámeny osoby určené vnitřními předpisy ubytovatele tj. agendou příslušní zaměstnanci, obchodní partneři, příp. návštěvníci webových stránek a sociálních sítí. Souhlas poskytuji na dobu neurčitou. Osobní údaje mohou být zpracovávány manuálně nebo automatizovaně. Tento souhlas mohu kdykoli odvolat.

I hereby give consent to the storing and processing of the provided personal data, or of the personal data of the child to whom I have parental responsibility, to OREA HOTELS s. r. o., reg. no.: 27176657, registered address: Praha 4, Na Pankráci 1062/58, 140 00, Czech Republic (hereinafter referred to as "accommodation provider"), contact in the area of personal data protection: osobni-udaje@cimex.cz, as the data controller. I give my explicit consent voluntarily within the following scope of personal data: email address for the purpose of being included in the accommodation provider's information systems and for processing for the purpose of being sent marketing materials and business communication at the accommodation provider's discretion, in compliance with Act no. 480/2004 on Certain Information Society Services, as amended, and I wish to be informed of the accommodation provider's news and the accommodation provider may send the aforementioned communication to the email address that I have provided. I am aware of the fact that my personal data will be viewed and/or used by persons designated by the accommodation provider's internal policies, i.e. by relevant employees, business partners or, if applicable, persons visiting the accommodation provider's website and social networking sites. I provide my consent for an indefinite period of time. Personal data may be processed manually or in an automated way. I have the right to withdraw my consent at any time.

Souhlasím, že Hotel použije mé osobní údaje za účelem zpracování marketingové kampaně.
I agree that Hotel use my personal data in accordance related to marketing campaign.

Guest's signature / Podpis hosta:
